

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k uporabi
uputa za uporabu**



214-1



Produser / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC* • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributör: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributör: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Uvoznik za BiH: DIGITALS d.o.o.
Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: DIGITALS d.o.o.
M.Spahé 24/30, 72290 Novi Trnavik, BiH • Tel.: +387 61 095 005 • www.digitals.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

(EN) DOME DUMMY CAMERA

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit. Keep children away from the packaging if it contains bags or other dangerous components.
- Please read this guide carefully before using and keep it in a safe place for future reference.
- Protect from dust, moisture, liquid, humidity, frost, impact and direct heat or sunlight.
- For use in dry, indoor conditions only!
- Do not dismantle or modify the appliance as this may cause fire, accident or electric shock!
- In case of any abnormality, switch off the power and contact a professional!
- This product is for residential use, it is not for industrial-commercial use.
- Due to continuous improvements, technical specifications, functionality and design are subject to change without prior notice.
- The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu



The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING, MAINTENANCE

Periodically check the integrity of the battery compartment and housing! If there is any irregularity, remove the batteries and contact a professional!
After removing the elements, you can remove dirt from the tiles with a soft, slightly damp cloth. Dry wipes can scratch the surface! Do not use aggressive cleaning products!



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

COMMISSIONING

Remove the battery compartment cover on the bottom of the camera and insert three AA (1.5V) alkaline batteries according to the polarity specified. Replace the cover. Set the slide switch to the ON position and the red LED next to the lens will start flashing. If you will not be using it for a longer period, switch it off and remove the batteries!

- Replace the batteries if the LED loses brightness!
- The battery must not get into the hands of a child!
- Remove the batteries if you are not going to use the product for a long period of time. Remove them immediately after they are exhausted! If the batteries have leaked, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type! Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit! Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
- Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
- Do not use rechargeable batteries, batteries!

INSTALLATION

Use screws and fittings appropriate to the surface (wall) material. You can also fix it to a side wall or ceiling using the two slots and two screws at the bottom. Once installed, the unit can be easily lifted out of position with a simple twisting movement. Before mounting, determine the ideal position of the lens: which way should it face? In the fitting guide, this is the FINAL LENS LOCATION direction. Use the guide to quickly mark the two mounting points on the wall or ceiling. The OPEN-CLOSE arrows show the direction of rotation for removal or fixing. Two edge points marked with triangles are also shown on the camera side. By turning these to the correct position, as shown in the guide, you can easily find the two screws when mounting. Then turn the camera counter-clockwise until it stops. Removal is done in reverse order.

(H) DÓM ÁLKAMERA

FONTOSS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket csak a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy akiknek a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeit. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacsokból vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Ovját portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napugrázástól!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tized, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramlatlanítsa és forduljon szakemberhez!
- Ez a termék lakosság használatára készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze az elemtárat és a burkolat sértetlenségét! Rendellenesség esetén távolítsa el az elemeket és forduljon szakemberhez! Az elemek eltávolítása után a burkolatról puha, enyhén nedves törölkendővel távolítsa el a szennyeződéseket. A száraz törölkendő összekarcolhatja a felületet! Ne használjon agresszív tisztítószereket!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elküldöttétlen gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezete vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a fergalmazás helyén, illetve valamelyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghoz és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetét. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokról vállalkozó az azzal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseli. Tájközvetítés a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK AKKUR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelessége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A kamera alján található elemtárat fedelét távolítsa el és helyezzen be a megadott polaritásnak megfelelően három AA (1.5V) alkáli elemet. Helyezze vissza a fedelet a helyére. Állítsa ON pozícióba a töltéskapcsolót és az objektív melletti piros LED villogni kezd. Ha hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki és távolítsa el az elemeket!

- A LED fényerőjének csökkenése esetén cserélje ki az elemeket újakra!
- Elem nem kerülhet gyermek kezébe!
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Kimerülésük után azonnal távolítsa el azokat! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtárt!
- Figyelme! Robbanásveszély helytelen elmcseréje esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napugrázásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem töltött elemeket lész töltés nélkül Robbanásveszély!
- Ne használjon együtt különböző gyártmányú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
- Ne alkalmazzon újra tölthető elemeket, akkumulátorokat!

FELSZERELÉS

A felületre és a felület (fal) anyagának megfelelő csavarokat és szerelvényeket. Az alján található két nyílás és két csavar alkalmazásával oldalra vagy mennyezetre is rögzítheti. A már felszerelt készülék egy após fogató mozdulatál könnyedén leemelheti a helyéről.

Felszerelés előtt határozza meg az objektív ideális pozícióját: melyik irányba nézzen? A felszerelési ségelyden ezt a FINAL LENS LOCATION irányt mutatja meg. A ségelytel használatalával gyorsan ki tudja jelölni a két rögzítési pontot a falon vagy a mennyezeten. Az OPEN-CLOSE nyílak mutatják az eltávolításhoz, illetve a rögzítéshez az előfordítás irányát. A ségelyden két háromszöggel jelölt szélső pont a kamera oldalán is megtalálható. Ezek megfelelő - a ségelytel által mutatót - helyre forgatásával könnyen rátalál a két csavara a felhelyezéskor. Ezután az áramutató járásával ellentétes irányba kell elfordítani a kamerát ütközésig. Az eltávolítás fordított sorrendben történik.

(SK) IMITÁCIA BEZPEČNOSTNJEI KAMERY

DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVÁJTE HO PRE BUĐUČE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebit' nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, pokiaľivot má osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehráli. Po rozbalení výrobku kontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo inú nebezpečníkomponent!
- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie.
- Chráňte pred prachom, vlhkosťou, kvapalinami, vlhkosťou, mrazom, nárazmi a priamym teplom alebo sivečným žiarením.
- Len na vnútorné použitie!
- Prístroj nerozoberajte ani neupravujte, pretože to môže spôsobiť požiar, nehodu alebo ťažké elektrické prúd!
- V prípade akýchkoľvek poruchy vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka!
- Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach, nie na priemysel'ne a komerčné použitie.
- Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické údaje a dizajn môžu zmeniť bez predošlého oznámenia.
- Aktuálny návod je dostupný na webovej stránke www.somogyi.sk.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detíom!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pravidelne kontrolujte neporušenosť puzdra na batérie a krytu! V prípade poruchy vyberte batérie a obráťte sa na odborníka! Po odstránení batérii môžete nečisto z krytu odstrániť mäkkou, mierne vlhkou utierkou. Suché utierky môžu povrch poškriabať! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

ZNEMODNOCOVANIE

Výrobok nevhadzuje do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať sušiatky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípade otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEMODNOCOVANIE BATERII A AKUMULATOROV

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať vybité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto únnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Odstárite kryt puzdra na batérie na spodnej časti kamery a vložte tri alkalické batérie AA (1.5 V) podľa uvedenej polaroty. Kryt vráťte späť. Nastavte posuvný prepínač do polohy ON a červená kontrolka LED vedľa objektivu začne blikať. Ak nebudete prístroj dlhšie používať, vypnite ho a vyberte batérie!

- Ak LED dióda stratí jas, vymenite batérie!
- Dbajte na to, aby sa batérie nedostali do rúk detíom!
- Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie. Vybité batérie okamžite vyberte! V prípade vytečenia batérii, použitim ochranných rukavíc držač batérie určite s dychu utierkou.
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevstavujte priamemu teplému a sivečným žiarením! Batérie je zakázané otvoriť, vhoiť do ohňa alebo skrútať! Nenabíjajteľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužívajte batérie rôznych typov a rôzne nabitie batérie!
- Nepoužívajte nabíjateľné batérie, akumulátory!

MONTÁŽ

Použite skrutky a príslušenstvo vhodné pre materiál povrchu (steny). Môžete ho tiež priprieť na bočnú stenu alebo strop pomocou dvoch skrutiek a dvoch otvora na spodnej časti výrobku. Namontovany prístroj možno ľahko odstrániť z miesta jednoducho otočným pohybom. Pred montážou určite ideálny polohu objektivu: na ktorú stranu má byť otočený? Na montážnej šablóne je to smer FINAL LENS LOCATION. Pomocou šablóny môžete rýchlo vyznačiť dva montážne body na stene alebo stropce. Šípky OPEN-CLOSE ukazujú smer otáčania pri demontáži alebo upravení. Dva body na okrají šablóny označené trojuholníkmi sú zobrazené aj na bočnej strane kamery. Ich otočením do správnej polohy, ako je znázornené na šablóne, môžete pri montáži ľahko nájsť dve skrutky. Potom otočte kameru proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

(RO) CAMERĂ DOME FALSĂ

INSTRUCIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITITI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL
PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

- Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redușe, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțelegă pericolele implicate. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. După deschimbarea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului! Țineți copii departe de ambalaj dacã acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
- Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultarea ulterioară.
- Protejați dispozitivul de praf, condens, lichide, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare.
- Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezeală!
- Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acesta lcuu poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice!
- Dacă constatați orice anomalie în funcționarea acestei dispozitivul din priză și contactați un specialist!
- Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial.
- Datoriă îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
- Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descãrdate de pe site-ul www.somogyi.hu.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE ÎNTREȚINERE

Verificați periodic integritatea compartimentului bateriei și a carcasei! Dacă constatați orice anomalie, scoateți bateriile și contactați un specialist! După îndepărtarea bateriilor, puteți îndepărta murdăria de pe carcasa cu o lavetă moale, usor umedă. Cu o lavetă uscăție puteți zgărija suprafețele. Nu folosiți soluții de curățare agresive!

ELIMINARE

Colecția în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoaștră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asămăm obligațiile prevăzutele legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, AKUMULATOROR

Bateriile și acumulatoarii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatoarii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatoarii vor fi tratați în mod ecologic.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Scoateți capacul compartimentului pentru baterii din partea de jos a camerei și introduceți trei baterii alcaline AA (1.5 V) în conformitate cu polaritatea specificată. Puneți la loc capacul. Poziționezi comutatorul glisant în poziția ON și LED-ul roșu de lângă obiectiv va începe să lumineze în funcție. Dacă nu îl veți utiliza pentru o perioadă mai lungă, opriți și scoateți bateriile!

- Înlocuiți bateriile dacã LED-ul pierde din luminozitate!
- Țineți bateriile departe de îndemâna copiilor!
- Scoateți bateriile dacã nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă! Îndepărtați imediat bateriile deșeurilor! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de explozie în caz de incendiu și scoateți produsul de protecție!
- Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
- Nu utilizați baterii cu marcă șilcuu sau stare de încărcare diferită!
- Nu utilizați baterii, acumulatori, acumulatori recărcabile!

MONTARE

Folosiți șuruburi și elemente de fixare adecvate materialei suprafeței (perete) pe care doriți să instalați aparatul. Puneți șir dispozitivul pe perete sau tavan folosind cele două găuri și șuruburile similare la baza camerei. Odată instalată, aparatul poate fi ușor ridicat din poziție cu o simplă mișcare de rășucire. Înainte de instalare, determinați poziția ideală a obiectivului: în ce direcție ar trebui să fie orientat? În ghidul de instalare, această direcție este marcată ca "FINAL LENS LOCATION". Utilizați ghidul pentru a marca rapid cele două puncte de montare pe perete sau tavan. Săgețile OPEN-CLOSE arată direcția de rășucire pentru demontare sau fixare. Două puncte de margine marcate cu triunghiuri sunt de asemenea indicate pe partea camerei. Prin rotirea acestora în poziția corectă, așa cum se arată în ghid, puteți găsi cu ușurință cele două șuruburi la montare. Apoi rotiți camera în sensul învârșirii acelor de ceasom până când se oprește. Demontarea se face în ordine inversă.

SRB MNE DOM LAŽNA KAMERA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

UPOZORENJA

- Pre upotrebe proizvoda, pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Originalni opis je napisan na mađarskom jeziku. Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da koriste aparat i razumeli su opasnosti bezbedne upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakiranja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od pakovanja ako sadrži kesu ili druge opasne komponente.
- Pažljivo pročitate ovo uputstvo pre upotrebe i čuvajte ga na mestu koje će vam kasnije biti dostupno!
- Zaštitite ga od prašine, pare, tečnosti, vlage, mraza i udara, kao i od direktne toplote ili sunčeve svetlosti!
- Može se koristiti samo u suvim, zatvorenim uslovima!
- Nemojte rastavljati ili modifikovati uređaj, jer to može izazvati požar, nesreću ili strujni udar!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite napajanje i kontaktirajte stručnjaka!
- Ovaj proizvod je namenjen za stambenu upotrebu, a ne za industrijsko-komercijalni uređaj.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu



Ovaj prizvod nije igračka, konile je van domašaja dece!

SKLAPANJE UREDAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte integritet držača baterije i poklopca! U slučaju abnormalnosti, izvadite baterije i obratite se specijalistu!
Nakon uklanjanja elemenata, možete ukloniti prljavštinu sa kućišta mekom, blago vlažnom krpom. Suva krpa može izgrebati površinu! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određeni reciklažni centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan nađn reciklirani.

PUŠTANJE U RAD

Uklonite poklopac odeljka za baterije na dnu kamere i umetnite tri AA (1,5V) alkalne baterije u skladu sa navedenim polaritetom. Vratite poklopac. Postavite klizni prekidač u položaj **ON** i crvena LED dioda pored sočiva će početi da treperi. Ako ga nećete koristiti duže vreme, isključite ga i izvadite baterije!

- *Ako se svetlina LED-a smanji, zamenite baterije novim!*
- *Baterija ne sme pasti u ruke dece!*
- *Izvadite baterije ako ne koristite proizvod duže vreme! Uklonite ih odmah nakon što se potroše! Ako je tečnost iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterija suvom krpom!*
- *Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamene baterije! Može se zameniti samo za identičan ili zamenski tip! Ne izlažite baterije direktnoj toploti i sunčevoj svetlosti! Ne otvarati, bacati u vatrau ili kratki spoj! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Ne koristite zajedno baterije različitih proizvođača ili/ili stanja napunjenosti!*
- *Nemojte koristiti punjive baterije, akumulatore!*

MONTIRANJE

Koristite zavrtanje i spojeve koji odgovaraju materijalu površine (zida). Možete ga pričvrstiti na bočni zid ili plafon pomoću dve rupe i dva zavrtanja na dnu. Već postavljeni uređaj može se lako podići sa svog mesta okretanim pokretom. Pre montiranja odredite idealnu poziciju sočiva: u kom pravcu treba da bude okrenuta? Ovaj pravac je FINAL LENS LOCATION u vodiču za instalaciju. Pomoću pomoćnika možete brzo označiti dve tačke pričvršćivanja na zidu ili plafonu. Strelce OPEN-CLOSE pokazuju smer rotacije za uklanjanje i pričvršćivanje. Ekstremna tačka označena sa dva trougla na pomoći takođe se može naći sa strane kamere. Okretanjem u ispravan položaj - što ukazuje vodič - možete lako pronaći dva zavrtanja prilikom ugradnje. Zatim rotirajte kameru u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi. Uklanjanje sa obrnutim redosledom.

CZ IMITACE KAMERY

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl při přípravě poškozen. Pokud balení obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti, držte děti dále od obalu.
- Před použitím si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji na bezpečném místě pro budoucí použití.
- Chrňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením.
- Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách!
- Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože to může způsobit požár, nehodu nebo úraz elektrickým proudem!
- V případě jakýchkoli abnormalit vypněte napájení a obraťte se na odborníka!
- Tento výrobek je určen pro použití v obyčjných prostorách, nikoli pro průmyslové a komerční použití.
- Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace, funkce a design mohou změnit předchozího upozornění.
- Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte neporušenost prostoru pro baterie a krytu! V případě anomálií vyjměte baterie a obraťte se na odborníka!
Po odstranění prvků můžete nečistoty za dlaždíc odstranit měkkým, mírně navhčeným hadříkem. Suché utěrky mohou povrch poškrábat! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonem povinnosti uživatele je odevzdati použitébých baterií / akumulátoru na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Sejměte kryt prostoru pro baterie na spodní straně fotoaparátu a vložte tři alkalické batene AA (1,5 V) podle uvedeného polarity. Vraťte kryt zpět. Nastavte posuvný přepínač do polohy **ON** a červená kontrolka LED vedle objektivu začne blikat. Pokud nebudete fotoaparát delší dobu používat, vypněte jej a vyjměte baterie!

- *Pokud LED dioda ztratil jas, vyměňte baterie!*
- *Baterie se nesmí dostat do rukou dítěte!*
- *Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie. Po vybití je ihned vyjměte! Pokud došlo k vytečení baterií, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterie suchým hadříkem.*
- *Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ! Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte! Baterie, které nelze nabít, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!*
- *Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabítil!*
- *Nepoužívejte dobíjecí baterie, akumulátory!*

MONTÁŽ

Použijte šrouby a kování odpovídající materiálu povrchu (stěny). Můžete jej také připravit ke stěně nebo na strop pomocí dvou držáků a dvou šroubů ve spodní části. Po instalaci lze jednotku snadno odpojit z pozice jednoduším otočným pohybem. Před montáží určete ideální polohu objektivu: jakým směrem by měl být otočen? V průvodci montáží je to směr KONEČNĚHO UMÍSTĚNÍ ČOČKY. Pomocí průvodce rychle označte oba montážní body na stěně nebo stropě. Šipky OPEN-CLOSE ukazují směr oděžení pro demontáž nebo upevnění. Dva krajní body označené trouhlejnky jsou zobrazeny také na straně kamery. Jejich otočením do správné polohy, jak je znázorněno v průvodci, snadno najdete oba šrouby při montáži. Poté otáčejte kamerou proti směru hodinových ručiček, dokud se nezaráží. Demontáž se provádí v opačném pořadí.

HR BIH DOM LAŽNA KAMERA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

- Prije uporabe proizvoda pročitate sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju uređaja i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
- Prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik i čuvajte ga na kasnije dostupnom mjestu!
- Zaštitite ga od prašine, pare, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svetlosti!
- Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima!
- Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite napajanje i obratite se stručnjaku!
- Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno provjerite cjelovitost držača baterije i poklopca! U slučaju nepravilnosti, izvadite baterije i obratite se stručnjaku!
Nakon uklanjanja elemenata, prljavštinu sa kućišta možete ukloniti mekom, blago vlažnom krpom. Suha krpa može ogrebat površinu! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!



RASPOLAGANJE

Uređaj koji se odlazi u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

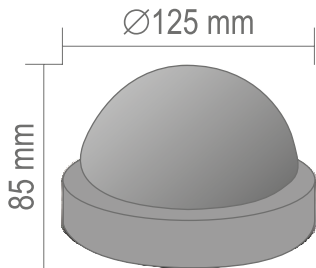
PUŠTANJE U RAD

Uklonite poklopac preinca za baterije na dnu kamere i umetnite tri AA (1,5 V) alkalne baterije prema navedenom polaritetu. Vratite poklopac. Postavite kliznu sklopku u položaj **ON** i crveni LED pored leće će početi treperiti. Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, isključite ga i izvadite baterije!

- *Ako se svjetlina LED diode smanji, zamijenite baterije novima!*
- *Baterija ne smije dospjeti u ruke djece!*
- *Izvadite baterije ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme! Uklonite ih odmah nakon što se potroše! Ako je tekućina iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!*
- *Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip! Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatrau ili stvarati kratki spoj! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Nemojte zajedno koristiti baterije različitih proizvođača ili/ili stanja napunjenosti!*
- *Nemojte koristiti punjive baterije, akumulatore!*

INSTALACIJA

Koristite vijke i spojeve koji odgovaraju materijalu površine (zida). Možete ga pričvrstiti na bočni zid ili strop pomoću dvije rupe i dva vijka na dnu. Već instalirani uređaj može se lako podići sa svog mjesta okretanjem. Prije montaže odredite idealan položaj leće: u kojem smjeru treba biti okrenuta? Ovaj smjer je FINAL LENS LOCATION u vodiču za instalaciju. Pomoću pomoćnika možete brzo označiti dvije tačke pričvršćivanja na zidu ili stropu. Strelce OPEN-CLOSE pokazuju smjer rotacije za uklanjanje i pričvršćivanje. Ekstremna točka označena s dva trougla na pomoći nalazi se i na bočnoj strani kamere. Okrećući ih u pravilan položaj - naznačen vodičem - možete lako pronaći dva vijka prilikom postavljanja. Zatim zakrenite fotoaparar u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi. Uklanjanje sa obrnutim redoslijedom.



3 x AA
(1,5 V)

